

〈特集「否定, 形容詞と連体修飾複文」〉

否定, 形容詞と連体修飾複文: タガログ語 Negation, adjectives, and complex sentences of adnominal modification: Tagalog

山本 恭裕¹, 山本 莉緒²
Kyosuke Yamamoto, Rio Yamamoto

¹ 東京外国語大学世界言語社会教育センター
World Language and Society Education Centre, Tokyo University of Foreign Studies
² 東京外国語大学言語文化学部
The School of Language and Culture Studies, Tokyo University of Foreign Studies

要旨: 本稿は『語研論集』特集 23 号「否定, 形容詞と連体修飾複文」の調査票に基づき収集した, タガログ語のデータを提示する.

Abstract: This paper provides the Tagalog data collected using the questionnaire “Negation, adjectives, and complex sentences of adnominal modification” designed in *Journal of the Institute of Language Research* 23, 2018.

キーワード: タガログ語, 否定, 形容詞, 関係節

Keywords: Tagalog, negation, adjectives, relative clauses

1. はじめに

本稿は、『語研論集』第 23 号 (2018) の特集テーマ「否定, 形容詞と連体修飾複文」の調査票に基づくタガログ語の資料収集の結果を報告する. タガログ語はオーストロネシア語族マラヨ・ポリネシア語派に分類されている. タガログ語はフィリピン共和国のマニラ首都圏とその周辺のブラカン州, ラグナ州, カヴィテ州などで話されており, 母語話者数は 3,000 万人ほどと推定される (Eberhard et al. 2022). またフィリピンの国語・公用語でもあるため, ほぼフィリピン全土で話されている.

資料収集の手順は次の通り. まず, 2022 年 11 月に山本莉緒がタガログ語母語話者 1 名 (30 代, パンガシナン州出身) との面談調査を実施し, 調査票にリストされた項目の英語文に対応するタガログ語の表現を引き出し, 記録した. 山本恭裕がその記録をまとめ, 形態素ごとに逐語訳がなされた例文に整えて全体的な文書作成を行なった.

次のセクションの記述では, 調査票で用いられた項目の順序に従ってデータを並べる. 表記法はラテン文字を使用したタガログ語正書法に従う. 基本的に国際音声記号と対応しているが, 対応していないものは次の通り: ‘ng’ = [ŋ], ‘g’ = [g], ‘r’ = [r], ‘y’ = [j]. また語頭, 語末, 母音間の声門閉鎖音は表記されない. 母音の長短は区別されず, [a] と [a:] はどちらも ‘a’ と表記される. 属格の [nan] は ‘ng’ 複数標識の [maŋa] は ‘mga’ と表記される.



本稿の著作権は著者が保持し, クリエイティブ・コモンズ 表示 4.0 国際ライセンス(CC-BY)下に提供します.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ja>

2. データ

第 2 節で使用する略号と記号は以下の通り : ADJ = adjective, AV = actor voice, CV = conveyance voice, EX = exclusive, EXST = existential, GEN = genitive, IRR = irrealis, LK = linker, LOC = locative, LV = locative voice, NCOMP = non-completive, NOM = nominative, PL = plural, PROHIB = prohibitive, PROX = proximal, PV = patient voice, POT = potentive, Q = question marker, RECP = reciprocal, RL = realis, SG = singular, 1 = first person, 2 = second person, 3 = third person, ‘-’ = 接辞境界, ‘=’ = 接語境界, ‘~’ = 重複.

(1) Hindi=ko=ito libro
NEG=1SG.GEN=PROX.NOM book
これは私の本ではない.

(2) 「この部屋には椅子がない」, (3) 「この部屋には一つも椅子がない」 は同様に表現される.

(2, 3) Wala=ng upuan ang=kuwarto=na ito.
NEG.EXST=LK chair NOM=room=LK PROX
この部屋には椅子が (一つも) ない.

(4) Wala=ng tao sa=kuwarto=na iyon.
NEG.EXST=LK person LOC=room=LK DIST
その部屋には誰もいない.

(5) Wala ang=libro=na iyon sa=kuwarto=na ito.
NEG.EXST NOM=book=LK DIST LOC=room=LK PROX
あの本はこの部屋にはない.

(6) Hindi ma-laki ang=aso=na ito.
NEG ADJ-big NOM=aso=LK PROX
この犬は大きくない.

(7) a. Hindi masyado=ng ma-laki ang=aso=na ito.
NEG very=LK ADJ-big NOM=dog=LK PROX
この犬はあまり大きくない.

b. Hindi ganoon kalaki ang=aso=na ito.
NEG like.that bigness NOM=dog=LK PROX
この犬はあまり大きくない.

(8) Mas=ma-laki ang=aso=na ito kaysa=sa=iyon.
more=ADJ-big NOM=aso=LK PROX than=LOC=MED
この犬はその犬より大きい.

- (9) Pinaka-ma-laki ang=aso=na ito.
most-ADJ-big NOM=aso=LK PROX
この犬が一番大きい。
- (10) Hindi=siya pu~punta ngayong araw.
NEG=3SG.NOM NCOMP~go.IRR today:LK day
今日はあの人は来ない。
- (11) Hindi=niya k<in>uha-ø ang=libro.
NEG=3SG.GEN take<RL>-PV NOM=book
あの人はあの本を持って行かなかった。
- (12) Wala=ng estudyante ang=s<um>ali.
NEG.EXST=LK student NOM=participate<RL.AV>
学生は全員参加しなかった。
- (13) Hindi lahat ng=estudyante ang=s<um>ali.
NEG all GEN=student NOM=participate<RL.AV>
全ての学生が参加したわけではない。
- (14) Hindi=naman sa=mahal ito.
NEG=really LOC=expensive PROX.NOM
これは値段が高いというわけではない。
- (15) Huwag=ka=ng ta~takbo.
PROHIB=2SG.NOM=LK NCOMP~run.IRR
走るな!
- (16) Huwag=ka=ng mag-ingay.
PROHIB=2SG.NOM=LK IRR.AV-make.noise
うるさくするな!
- (17) Hindi u~ulan bukas.
NEG NCOMP~rain.IRR tomorrow
明日は雨は降らないだろう。
- (18) Huwag=ka=ng ma-ingay para=hindi=niya ma-rinig-ø.
PROHIB=2SG.NOM=LK ADJ-noisy for=NEG=3SG.GEN POT.IRR-hear-PV
あの人に聞こえないように, うるさくしないで。

- (19) Hindi=ko s<in>abi-ø iyan para=ma-galit=ka.
 NEG=1SG.GEN say<RL>-PV MED.NOM for=IRR.AV-get.angry=2SG.NOM
 私はあなたを怒らせようと思ってそう言ったんじゃない。
- (20) Saan ang=libro=na b<in>ili-ø=ko kahapon?
 where NOM=book=LK buy<RL>-PV=1SG.GEN yesterday
 私が昨日買って来た本はどこ？
- (21) Sino ang=nag-dala ng=libro=na ito?
 who NOM=RL.AV-bring GEN=book=LK PROX
 その本を持って来た人は誰？
- (22) Ito ang=kuwarto=na p<in>ag-ta~trabahu-han=namin.
 PROX NOM=room=LK LV<RL>-NCOMP~work-LV=1EX.PL.GEN
 この部屋が私たちの仕事をしている部屋だ。
- (23) I-t<in>apon=ko=na ang=upuan=na sira ang=paa.
 CV-throw.away<RL>=1SG.GEN=LK NOM=chair=LK broken NOM=foot
 足が一本折れたあの椅子はもう捨ててしまった。
- (24) May=na-ri~rinig-ø=ako=ng katok sa=pinto.
 EXST=POT.RL-NCOMP~hear-PV=1SG.NOM=LK knock LOC=door
 私はドアを叩いている音が聞こえる。
- (25) Totoo=ba=na i-k<in>asal=na=siya?
 true=Q=already CV-marry<RL>=already=3SG.NOM
 あの人が結婚したというのは本当？
- (26) K<um>a-kain=ako ng=tanghalian nang=d<um>ating=siya.
 NCOMP<RL.AV>~eat=1SG.NOM GEN=lunch when=arrive<RL.AV>=3SG.NOM
 私はその人が来た時にご飯を食べていた。
- (27) P<um>unta=ako sa=kung=saan=siya naroroon.
 go<RL.AV>=1SG.NOM LOC=if=where=3SG.NOM be.there
 私はその人がいる所に行った。
- (28) Na-kita-ø=ko=siya=ng t<um>akbo.
 POT.RL-see-PV=1SG.GEN=3SG.NOM=LK run<RL.AV>
 私はその人が走っていったのを見た。

- (29) Kagabi, na-rinig-ø=ko=sila=ng nag-u~usap.
yesterday POT.RL-hear-PV=1SG.GEN=3PL.NOM=LK RL.AV-NCOMP~talk
昨日の夜, 私は彼らがしゃべっているのを聞いた。
- (30) Alam=ko=ng p<um>unta=siya dito kahapon.
know=1SG.GEN=LK go<RL.AV>=3SG.NOM PROX.LOC yesterday
私はその人が昨日ここに来たことを知っている。
- (31) a. S<in>abi-ø=niya=na p<um>unta=siya dito kahapon.
say<RL>-PV=3SG.GEN=LK go<RL.AV>=3SG.NOM PROX.LOC yesterday
彼は昨日彼がここに来たと言った。
b. S<in>abi-ø=niya kahapon, “P<um>unta=ako dito kahapon”.
say<RL>-PV=3SG.GEN yesterday go<RL.AV>=1SG.NOM PROX.LOC yesterday
昨日彼は, 「私は昨日ここに来た」と言った。
- (32) K<in>ain-ø=ko ang=mansanas=na nasa=plato.
eat<RL>-PV=1SG.GEN NOM=apple=LK be.at=plate
私は皿の上のリンゴを食べた。
- (33) Na-huli-ø=ko ang=pusa=na p<um>a~pasok sa=bahay.
POT.RL-catch-PV=1SG.GEN NOM=cat=LK NCOMP<RL.AV>~enter LOC=house
私は家に入ってきた猫を捕まえた。

参考文献

Eberhard, David M., Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds.). 2022. *Ethnologue: Languages of the World* Twenty-fifth edition. Dallas, Texas: SIL International. Online version: <http://www.ethnologue.com>.

執筆者連絡先: kyoyamamoto@tufs.ac.jp, yamamoto.rio.v0@tufs.ac.jp

原稿受理: 2022年12月28日